

TERJEMAHAN TAFSIR IBNU KATHIR
SURAH AL BAQARAH
AYAT 116 - 117

Penterjemah
أبو أحمد Mohd Roslan Abdul Ghani
Terkini : Wednesday, 25 May 2022 at 02:57:10PM

silalahari : <https://kuliabagamaustazroslan.blogspot.com>



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Dengan nama Allah Yang Maha Pemurah lagi Maha
Penyayang

TERJEMAHAN TAFSIR IBNU KATHIR - SURAH AL BAQARAH AYAT 116, 117,

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,

وَقَالُوا اتَّخَذَ اللَّهُ وَلَدًا سُبْحَنَهُ ۖ بَلْ لَّهُ مَا فِي السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ ۚ كُلُّ لَّهُ قٰنِیْنٌ (سورة البقرة آية ١١٦). بَدِيعُ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ ۚ وَإِذَا قَضٰی أَمْرًا فَإِنَّمَا يَقُولُ لَهُ كُنْ فَيَكُونُ (سورة البقرة آية ١١٧).

☰ Terjemahan Tafsir Ibnu Kathir - Surah Al Baqarah A...

*** سورة البقرة آية ١١٦ ***

SURAH AL BAQARAH AYAT 116¹

¹ وَقَالُوا اتَّخَذَ اللَّهُ وَلَدًا سُبْحَنَهُ ۖ بَلْ لَّهُ مَا فِي السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ ۚ كُلُّ لَّهُ قٰنِیْنٌ (سورة البقرة آية ١١٦).

الإعراب الميسر شركة الدار العربية - (وقالوا): الواو حرف عطف، وقالوا فعل وفاعل، وجملة قالوا ابتدائية لا محل لها من الإعراب. (اتخذ الله ولدا): فعل وفاعل ومفعول به، والجملة مقول القول. (سبحانه): نائب مفعول مطلق منصوب بفعل محذوف، والهاء مضاف إليه، وهو مع فعله المحذوف جملة اعتراضية لا محل لها من الإعراب. (بل): حرف عطف وإضراب. (له): جار ومجرور متعلقان بمحذوف خبر مقدم. (ما): اسم موصول مبتدأ مؤخر. (في السماوات): الجار والمجرور متعلقان بمحذوف صلة الموصول، وجملة الصلة لا محل لها من الإعراب. (والأرض): عطف على السماوات. (كل): مبتدأ نكرة ساغ الابتداء به لما فيه من معنى العموم، والتثوين في كل عوض عن كلمة، أي:

كل فرد من أفراد المخلوقات. (له): جار ومجرور متعلقان بـ(قانتون)، أي: خاضعون منقادون. (قانتون): خبر كل.

إعراب القرآن للدعاس - (وَقَالُوا) الواو عاطفة قالوا فعل ماض مبني على الضم والواو فاعل والجملة معطوفة على جملة قالت اليهود (اتَّخَذَ) فعل ماض وقيل بمعنى صيّر الذي يتعدى لمفعولين. (اللَّهُ) لفظ الجلالة فاعل. (وَلَدًا) مفعول به. والجملة مقول القول. (سُبْحَانَهُ) مفعول مطلق لفعل محذوف والهاء في محل جر بالإضافة. وجملة الفعل المحذوف اعتراضيه لا محل لها من الإعراب. (بَلْ) حرف إضراب. (لَهُ) جار ومجرور متعلقان بمحذوف خبر مقدم. (مَا) اسم موصول في محل رفع مبتدأ مؤخر. (فِي السَّمَاوَاتِ) جار ومجرور متعلقان بمحذوف صلة تقديره ما خلق ... (وَالْأَرْضِ) معطوف وجملة له ما في السموات استئنافية لا محل لها من الإعراب. (كُلُّ) مبتدأ. (لَهُ) جار ومجرور متعلقان بالخبر قانتون. (قَانِتُونَ) خبر مرفوع بالواو لأنه جمع مذكر سالم. والجملة الاسمية في محل نصب حال.

تحليل كلمات القرآن - (وَ) حرف استئنافية، (قَالَ) فعل ماض ثلاثي مجرد، من مادة (قول)، غائب، مذكر، جمع، (وَأَ) ضمير، غائب، مذكر، جمع. (اتَّخَذَ) فعل ماض مزيد الخماسي باب (افْتَعَلَ)، من مادة (أخذ)، غائب، مذكر، مفرد. (اللَّهُ) علم، من مادة (أله). (وَلَدًا) اسم، من مادة (ولد)، مذكر، نكرة، منصوب. (سُبْحَانَ) اسم، من مادة (سبح)، مذكر، منصوب، (هُ) ضمير، غائب، مذكر، مفرد. (بَلْ) حرف إضراب. (لَ) حرف جر، (هُ) ضمير، غائب، مذكر، مفرد. (مَا) اسم موصول. (فِي) حرف جر. (أَلْ)، (سَمَوَاتِ) اسم، من مادة (سمو)، مؤنث، جمع، مجرور. (وَ) حرف عطف، (أَلْ)، (أَرْضِ) اسم، من مادة (أرض)، مؤنث، مجرور. (كُلُّ) اسم، من مادة (كلل)، مذكر، نكرة، مرفوع. (لَ) حرف جر، (هُ) ضمير، غائب، مذكر، مفرد. (قَانِتُونَ) اسم فاعل الثلاثي مجرد، من مادة (قنت)، مذكر، جمع، مرفوع.

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,
وَقَالُوا اتَّخَذَ اللَّهُ وَلَدًا سُبْحَنَهُ ۖ بَلْ لَّهُ مَا فِي السَّمَوَاتِ
وَالْأَرْضِ كُلُّ لَّهُ قَانِتُونَ (سورة البقرة آية ١١٦).

Turutan 14 perkataan dalam ayat ini
bermula daripada 2,052 hingga 2,065.

الم
زيد
205 وَقَالُوا وَتَكَلَّمُوا
2

الم
زيد
205 اتَّخَذَ جَعَلَ
3

الم
زيد
205 اللَّهُ اسْمٌ لِلذَّاتِ الْعَلِيَّةِ الْمُتَفَرِّدَةِ بِالْأُلُوْهِيَّةِ الْوَاجِبَةِ الْوُجُودِ الْمَعْبُودَةِ
4 بِحَقٍّ، وَهُوَ لَفْظُ الْجَلَالَةِ الْجَامِعُ لِمَعَانِي صِفَاتِ اللَّهِ الْكَامِلَةِ

الم
زيد
205 وَلَدًا مولوداً ذكراً كان أو أنثى
5

الم
زيد
205 سُبْحَانَهُ تنزيهاً له تعالى عن اتخاذ الولد
6

الم
زيد
205 بَلْ حَرْفُ ابْتِدَاءٍ غَيْرُ عَاطِفٍ يُفِيدُ مَعْنَى الْإِبْطَالِ
7

الم
زيد
205 لَهُ اللام: حَرْفُ جَرٍّ يُفِيدُ مَعْنَى الْمُلْكِ
8

الم
زيد
205 مَا اسْمٌ مَوْصُولٌ
9

Terjemahan Tafsir Ibnu Kathir - Surah Al Baqarah

Ayat 116 - 117

5 dari 28

206 في حَرْفٌ جَرٌّ يُفِيدُ مَعْنَى الظَّرْفِيَّةِ الْحَقِيقِيَّةِ الْمَكَانِيَّةِ 0

206 السَّمَاوَا الْكَوَاكِبِ، وَالْعَالَمِ الْعُلُويِّ 1 ت

206 وَالْأَرْضُ: الْكَوْكَبُ الْمَعْرُوفُ الَّذِي نَعِيشُ عَلَى سَطْحِهِ، أَوْ جُزْءُ 2 ضٍ مِنْهُ

206 كُلُّ لَفْظٌ يَدُلُّ عَلَى الشُّمُولِ وَالْإِسْتِعْرَاقِ، وَتُضَافُ لَفْظًا أَوْ تَقْدِيرًا 3

206 لَهُ اللَّامُ: حَرْفٌ جَرٌّ يُفِيدُ الْإِخْتِصَاصَ 4

206 قَانِثُونَ خَاضِعُونَ مُنْقَادُونَ مُطِيعُونَ لِلَّهِ 5

نهاية آية رقم {116}

(2:116:1)

waqālū
And they said,

وَقَالُوا
PRON V REM

REM – prefixed resumption particle

V – 3rd person masculine plural perfect verb

PRON – subject pronoun

الواو استئنافية

فعل ماض والواو ضمير متصل
في محل رفع فاعل

(2:116:2)
ittakhadha
"has taken

اتَّخَذَ
V

V – 3rd person masculine singular (form VIII) perfect verb

فعل ماض

Terjemahan Tafsir Ibnu Kathir - Surah Al Baqarah

Ayat 116 - 117

6 dari 28

(2:116:3) l-lahu Allah	اَللّٰهُ • PN	PN – nominative proper noun → Allah لفظ الجلالة مرفوع
(2:116:4) waladan a son."	وَلَدًا • N	N – accusative masculine indefinite noun اسم منصوب
(2:116:5) sub'hānahu Glory be to Him!	سُبْحَانَهُ • • PRON N	N – accusative masculine noun PRON – 3rd person masculine singular possessive pronoun اسم منصوب والهاء ضمير متصل في محل جر بالاضافة
(2:116:6) bal Nay,	بَلْ • RET	RET – retraction particle حرف اضراب
(2:116:7) lahu for Him	لَهُ • • PRON P	P – prefixed preposition <i>lām</i> PRON – 3rd person masculine singular personal pronoun جار ومجرور
(2:116:8) mā (is) what	مَا • REL	REL – relative pronoun اسم موصول
(2:116:9) fī (is) in	فِي • P	P – preposition حرف جر
(2:116:10) l-samāwāti the heavens	السَّمَوَاتِ • N	N – genitive feminine plural noun اسم مجرور

(2:116:11)
wal-ardi
and the earth.

وَالْأَرْضِ
N CONJ

CONJ – prefixed conjunction
wa (and)
N – genitive feminine noun →
Earth

الواو عاطفة
اسم مجرور

(2:116:12)
kullun
All

كُلُّ
N

N – nominative masculine
indefinite noun

اسم مرفوع

(2:116:13)
lahu
to Him

لَهُ
PRON P

P – prefixed preposition lam
PRON – 3rd person masculine
singular personal pronoun

جار ومجرور

(2:116:14)
qanituna
(are) humbly obedient.

قَانِتُونَ
N

N – nominative masculine
plural active participle

اسم مرفوع

MAKSUD AYAT SECARA UMUM SURAH AL BAQARAH AYAT 116

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,
وَقَالُوا اتَّخَذَ اللَّهُ وَلَدًا سُبْحَنَهُ بَلْ لَهُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ
كُلُّ لَّهُ قَانِتُونَ (سورة البقرة آية ١١٦).

TERJEMAHAN RINGKAS SURAH AL BAQARAH AYAT 116

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,

وَقَالُوا²...

... dan telah berkatalah mereka semua itu [yang dari

² (وَقَالُوا): الواو حرف عطف، وقالوا فعل وفاعل، وجملة قالوا ابتدائية لا محل لها من الإعراب.

kalangan orang-orang yahudi dan orang-orang nasrani serta orang-orang kafir musyrikin] ...

... اتَّخَذَ اللَّهُ⁴ وَلَدًا⁵ ...

... [bahawa] telah mengambilmiliklah oleh Allah [Taala Tuhan Yang Maha Kaya] akan seorang anak [dari kalangan para malaikat-malaikatNya untuk Dirinya maka menjadilah anak itu bernama Bin الله atau بنته]

...

... سُبْحَنَهُ⁶ ...

... [jika kamu mendengar tuduhan keji sebegitu maka ucapkan penafiannya] Maha Sucilah DiriNya [daripada memiliki akan anak sebagaimana dalam Terjemahan Tafsir Ibnu Kathir Surah An Nisa Ayat 171 يَأْهَلُ الْكِتَابِ لَا تَغْلُوا فِي دِينِكُمْ وَلَا تَقُولُوا عَلَى اللَّهِ إِلَّا الْحَقَّ إِنَّمَا الْمَسِيحُ عِيسَى ابْنُ مَرْيَمَ رَسُولُ اللَّهِ وَكَلِمَتُهُ أَلْقَاهَا إِلَى مَرْيَمَ وَرُوحٌ مِنْهُ فَآمَنُوا بِاللَّهِ وَرُسُلِهِ^ط وَلَا تَقُولُوا ثَلَاثَةٌ انْتَهُوا خَيْرًا لَكُمْ إِنَّمَا اللَّهُ إِلَهٌ وَحْدٌ سُبْحَنَهُ أَنْ يَكُونَ لَهُ وَلَدٌ لَهُ مَا فِي بَدْيِ السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَكَفَى بِاللَّهِ وَكِيلًا, dan kalaulah ada anak sudah tentu ada isteri sebagaimana dalam Terjemahan Tafsir Ibnu Kathir Surah Al An'am Ayat 101 بَدِيعُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ أَنَّى يَكُونُ لَهُ وَلَدٌ وَلَمْ تَكُنْ لَهُ صَاحِبَةٌ وَخَلَقَ كُلَّ شَيْءٍ وَهُوَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ, dan kalau Allah Taala itu ada anak sudah tentu anak Allah Taala akan menjadi tuhan juga sebagaimana dalam Terjemahan Tafsir Ibnu Kathir Surah Al Mukminun Ayat 91 مَا اتَّخَذَ اللَّهُ مِنْ وَلَدٍ وَمَا كَانَ مَعَهُ مِنْ إِلَهٍ إِذَا لَذَهَبَ كُلُّ إِلَهٍ بِمَا خَلَقَ

3 (اتَّخَذَ) : فعل ماضٍ وقيل بمعنى صيّر الذي يتعدى لمفعولين.

4 (اللَّهُ) : لفظ الجلالة فاعل.

5 (وَلَدًا) : مفعول به والجملة مفعول القول.

6 (سُبْحَنَهُ) : نائب مفعول مطلق منصوب بفعل محذوف، والهاء مضاف إليه، وهو مع فعله المحذوف جملة اعتراضية لا محل لها من الإعراب.

وَلَعَلَّا بَعْضُهُمْ عَلَىٰ بَعْضٍ سُبْحَانَ اللَّهِ عَمَّا يُصِفُونَ, dan sudah tentu Rasulullahlah orang pertama yang akan menyembah anak Allah Taala itu sebagaimana dalam Terjemahan Tafsir Ibnu Kathir Surah Az Zukhruf Ayat 81 قُلْ إِنْ كَانَ لِلرَّحْمَنِ وَلَدٌ فَأَنَا أَوَّلُ الْعَبْدِينَ ...

... بَلْ 7 لَهُ 8 ...

... bahkan [hakikat yang sebenar-benarnya ialah, Allah Taala itu Maha Terkayakan Dia daripada sekalian makhlukNya kerana] Memilikilah olehNya ...

... مَا 9 فِي 10 السَّمَوَاتِ 11 وَالْأَرْضِ 12 ...

... segala apa yang di langit-langit dan [dan segala apa yang ada] di bumi [maka Allah Taala lebih tinggi dan lebih besar dari sekadar memerlukan pada keturunan atau anak, seperti yang dikatakan orang-orang yahudi, nasrani dan orang-orang musyrik] ...

... كُلُّ 13 لَهُ 14 قَانِتُونَ 15 (سورة البقرة آية ١١٦).

7 (بَلْ) : حرف عطف وإضراب.

8 (لَهُ) : جار ومجرور متعلقان بمحذوف خبر مقدم.

9 (مَا) : اسم موصول في محل رفع مبتدأ مؤخر.

10 (فِي) : الجار.

11 (السَّمَوَاتِ) : المجرور متعلقان بمحذوف صلة الموصول، وجملة الصلة لا محل لها من الإعراب.

12 (وَالْأَرْضِ) : عطف على السماوات @ معطوف وجملة له ما في السموات استئنافية لا محل لها من الإعراب..

13 (كُلُّ) : مبتدأ نكرة ساغ الابتداء به لما فيه من معنى العموم، والتثوين في كل عوض عن كلمة، أي: كل فرد من أفراد المخلوقات.

14 (لَهُ) : جار ومجرور متعلقان بـ(قانتون)، أي: خاضعون منقادون.

15 (قَانِتُونَ) : خبر كل @ خبر مرفوع بالواو لأنه جمع مذكر سالم. والجملة الاسمية في محل نصب حال..

... semuanya itu kepada DiriNya tunduk patuhlah semuanya itu [di bawah kekuasaanNya, baik sebagai hak milik, sebagai makhluk, mahupun sebagai hamba, pemilikan itu bertentangan dengan pengambilan atau mempunyai anak].

*** سورة البقرة آية ١١٧ ***

SURAH AL BAQARAH AYAT 117¹⁶

16 بَدِيعُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَإِذَا قَضَىٰ أَمْرًا فَإِنَّمَا يَقُولُ لَهُ كُنْ فَيَكُونُ (سورة البقرة آية ١١٧).

الإعراب الميسر شركة الدار العربية - (بديع السماوات): خبر لمبتدأ محذوف، وهو من باب إضافة الصفة المشبهة إلى فاعلها، والأصل بديع سماواته. (والأرض): عطف على السماوات. (وإذا): ظرف لما يستقبل من الزمن خافض لشرطه منصوب بجوابه. (قضى أمراً): الجملة في محل جر بإضافة الظرف إليها. (فإنما): الفاء رابطة، وإنما كافة. (يقول له): الجار والمجرور متعلقان بيقول، والجملة لا محل لها من الإعراب. (كن): فعل أمر من كان التامة بمعنى حدث. (فيكون): الفاء استئنافية، ويكون فعل مضارع تام مرفوع، أي: فهو يحدث، وجملة كن مقول القول، وجملة (فهو يكون) مستأنفة لا محل لها من الإعراب.

إعراب القرآن للدعاس - (بديع) خبر لمبتدأ محذوف تقديره الله بديع (السَّمَوَاتِ) مضاف إليه. (وَالْأَرْضِ) معطوف. والجملة الاسمية اعتراضية لا محل لها. (وإذا) الواو عاطفة إذا ظرف لما يستقبل من الزمن خافض لشرطه منصوب بجوابه. (قضى) فعل ماض مبني على الفتح منع من ظهوره التعذر والفاعل ضمير مستتر تقديره هو. (أمرًا) مفعول به والجملة في محل جر بالإضافة. (فإنما) الفاء رابطة لجواب الشرط إنما كافة ومكفوفة لا محل لها. (يقول) فعل مضارع وفاعله هو. (له) جار ومجرور متعلقان بيقول والجملة لا محل لها جواب شرط غير جازم. (كن) فعل أمر تام وفاعله ضمير مستتر تقديره أنت. (فيكون) الفاء استئنافية يكون فعل مضارع تام بمعنى يحدث وفاعله هو. والجملة في محل رفع خبر لمبتدأ محذوف أي فهو يكون أو يحدث والجملة الاسمية استئنافية لا محل لها. وجملة كن فيكون مقول القول في محل نصب.

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,
بَدِيعُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَإِذَا قَضَىٰ أَمْرًا فَإِنَّمَا يَقُولُ لَهُ
كُنْ فَيَكُونُ (سورة البقرة آية ١١٧).

Turutan 11 perkataan dalam ayat ini
bermula daripada 2,066 hingga 2,076.

الم زيد 206 بَدِيعُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ: خَالِقُهُمَا عَلَىٰ غَيْرِ مِثَالٍ سَابِقٍ 6

الم زيد 206 السَّمَاوَا الْكَوَاكِبِ، وَالْعَالَمِ الْعُلُويِّ 7 ت

الم زيد 206 وَالْأَرْضِ الْكَوْكَبُ الْمَعْرُوفُ الَّذِي نَعِيشُ عَلَىٰ سَطْحِهِ، أَوْ جُزْءُ الْمِنْهُ 8 ضِ

الم زيد 206 وَإِذَا: ظَرَفُ زَمَانٍ يَتَضَمَّنُ مَعْنَى الْمُفَاجَأَةِ 9

الم 207 قَضَىٰ أَرَادَ وَقَدَّرَ

تحليل كلمات القرآن - (بَدِيعُ) اسم، من مادة (بَدع)، مذكر، مفرد، مرفوع.
(السَّمَوَاتِ) اسم، من مادة (سَمو)، مؤنث، جمع، مجرور. (وَ) حرف عطف،
(الْأَرْضِ) اسم، من مادة (أَرْض)، مؤنث، مجرور. (وَ) حرف استئنافية،
(إِذَا) ظرف زمان. (قَضَىٰ) فعل ماضٍ ثلاثي مجرد، من مادة (قَضِي)، غائب،
مذكر، مفرد. (أَمْرًا) اسم، من مادة (أمر)، مذكر، نكرة، منصوب. (فَ) حرف
واقع في جواب الشرط، (إِنَّ) حرف نصب، (مَا) حرف كاف. (يَقُولُ) فعل
مضارع من الثلاثي مجرد، من مادة (قول)، غائب، مذكر، مرفوع. (لَ)
حرف جر، (هُ) ضمير، غائب، مذكر، مفرد. (كُنْ) فعل أمر من الثلاثي مجرد،
من مادة (كون)، مخاطب، مذكر، مفرد. (فَ) حرف عطف، (يَكُونُ) فعل
مضارع من الثلاثي مجرد، من مادة (كون)، غائب، مذكر، مرفوع.

Terjemahan Tafsir Ibnu Kathir - Surah Al Baqarah

Ayat 116 - 117

12 dari 28

زيد	0
الم زيد	207 أمراً قَضَى أمراً: أراد حدوث أمر أو ايجاد شيء
الم زيد	207 فَإِنَّمَا إِنَّمَا: أداة حَصْرٍ
الم زيد	207 يَقُولُ يقول له: يأمره
الم زيد	207 لَهُ اللام: حَرْفُ جَرٍّ يُفِيدُ مَعْنَى التَّبْلِيغِ
الم زيد	207 كُن يَقُولُ كُنْ فَيَكُونُ: يأمر بأن يكون ما يشاء فيكون ما يشاء عن أمره كلمح البصر أو هو أقرب
الم زيد	207 فَيَكُونُ راجع التفسير في السطر السابق

نهاية آية رقم {117}

(2:117:
1)

badī' u
(The) Originator

بَدِيعُ
N

N – nominative masculine singular noun

اسم مرفوع

(2:117:2)
l-samāwāti
(of) the heavens

السَّمَوَاتِ
N

N – genitive feminine plural noun

اسم مجرور

Terjemahan Tafsir Ibnu Kathir - Surah Al Baqarah

Ayat 116 - 117

13 dari 28

(2:117:3) wal-arḍi and the earth!	وَالْأَرْضِ N CONJ	CONJ – prefixed conjunction wa (and) N – genitive feminine noun → Earth الواو عاطفة اسم مجرور
(2:117:4) wa-idhā And when	وَإِذَا T REM	REM – prefixed resumption particle T – time adverb الواو استئنافية ظرف زمان
(2:117:5) qaḍā He decrees	قَضَى V	V – 3rd person masculine singular perfect verb فعل ماض
(2:117:6) amran a matter,	أَمْرًا N	N – accusative masculine indefinite noun اسم منصوب
(2:117:7) fa-innamā [so] only	فَإِنَّمَا PREV ACC RSLT	RSLT – prefixed result particle ACC – accusative particle PREV – preventive particle mā الفاء واقعة في جواب الشرط كافة ومكفوفة
(2:117:8) yaqūlu He says	يَقُولُ V	V – 3rd person masculine singular imperfect verb فعل مضارع
(2:117:9) lahu to it	لَهُ PRON P	P – prefixed preposition lām PRON – 3rd person masculine singular personal pronoun جار ومجرور

(2:117:10)
kun
"Be,"

كُنْ
V

V – 2nd person masculine
singular imperative verb

فعل أمر

(2:117:11)
fayakūnu
and it becomes.

فَيَكُونُ
V CONJ

CONJ – prefixed conjunction
fa (and)
V – 3rd person masculine
singular imperfect verb

الفاء عاطفة

فعل مضارع

MAKSUD AYAT SECARA UMUM SURAH AL BAQARAH AYAT 117

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,
بَدِيعُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَإِذَا قَضَىٰ أَمْرًا فَإِنَّمَا يَقُولُ لَهُ كُنْ
فَيَكُونُ (سورة البقرة آية ١١٧).

TERJEMAHAN RINGKAS SURAH AL BAQARAH AYAT 117

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,
بَدِيعُ¹⁷ السَّمَوَاتِ¹⁸ وَالْأَرْضِ¹⁹ ...
... [bagaimana barang mungkin Allah Taala itu memerlukan keturunan dan mengambil anak padahal Allah Taala jualah Tuhan Yang Maha Berkuasa pada rububiyyahNya] Yang telah [mula-mula] Menciptakan langit-langit dan bumi [yang tidak ada sesiapaupun selain Allah Taala yang berkongsi rububiyyah itu dengan Allah Taala, penciptaan langit dan bumi itu adalah dengan

17 (بَدِيعُ) : خبر لمبتدأ محذوف تقديره الله بديع.

18 (السَّمَوَاتِ) : مضاف إليه مجرور.

19 (وَالْأَرْضِ) : عطف على السماوات @ معطوف. والجملة الاسمية اعتراضية لا محل لها.

... وَإِذَا²⁰ قَضَىٰ²¹ أَمْرًا²² ...

20 (وَإِذَا): ظرف لما يستقبل من الزمن خافض لشرطه منصوب بجوابه.

21 (قَضَى): فعل ماض مبني على الفتح منع من ظهوره التعذر والفاعل ضمير مستتر تقديره هو.

22 (أَمْرًا) : مفعول به والجملة في محل جر بالإضافة.

لَهُ كُنْ فَيَكُونُ, Terjemahan Tafsir Ibnu Kathir Surah Ad
Dukhan Ayat 5 **[أَمْرًا]** مَنْ عِنْدَنَا إِنَّا كُنَّا مُرْسِلِينَ ...

... فَإِنَّمَا²³ يَقُولُ²⁴ لَهُ²⁵ ...

... maka sesungguhnya hanyasanya [Allah Taala
sahajalah yang apabila] berfirmanlah oleh [Allah Taala
Tuhan Yang Maha Berkata-Kata dengan segala
KehendakNya sebagaimana yang layak bagiNya]
baginya [berupa sesuatu perkara yang hendak
dijadikannya itu] ...

... كُنْ²⁶ فَيَكُونُ²⁷ (سورة البقرة آية ١١٧).

... hendaklah menjadilah oleh engkau [wahai
sesuatu yang Aku ingin jadikan] maka menjadilah oleh
[sesuatu itu mengikut apa yang dikehendakiNya itu
secara terperinci tidak tertambahkan dan tidak
terkurangkan walau sedebupun daripada sukatan
kehendakNya Yang Maha Berkuasa].

TAFSIR SURAH AL BAQARAH AYAT 116-117 SECARA LEBIH TERPERINCI

☰ Terjemahan Tafsir Ibnu Kathir - Surah Al Baqarah A...

***** تفسير سورة البقرة آية ١١٦ *****

[... firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,]

²³ (فَإِنَّمَا) : الفاء رابطة، وإنما كافة @ الفاء رابطة لجواب الشرط إنما كافة
ومكفوفة لا محل لها.

²⁴ (يَقُولُ) : فعل مضارع وفاعله هو.

²⁵ (لَهُ) : جار ومجرور متعلقان بيقول والجملة لا محل لها جواب شرط غير
جازم.

²⁶ (كُنْ) : فعل أمر من كان التامة بمعنى حدث.

²⁷ (فَيَكُونُ) : الفاء استئنافية، ويكون فعل مضارع تام مرفوع، أي: فهو يحدث،
وجملة كن مقول القول، وجملة (فهو يكون) مستأنفة لا محل لها من الإعراب.

[وَقَالُوا اتَّخَذَ اللَّهُ وَلَدًا سُبْحَنَهُ بَلْ لَهُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ كُلُّ لَّهُ قَانُونٍ (سورة البقرة آية ١١٦).]

[... Maha Benar Mu Ya Allah, Tuhan Yang Maha Agong ...]

TAJUK

... [Imam **ابن كثير** berkata] [

***** تفسير سورة البقرة آية ١١٧ *****

[... firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,]

[بَدِيعُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَإِذَا قَضَىٰ أَمْرًا فَإِنَّمَا يَقُولُ لَهُ كُنْ فَيَكُونُ (سورة البقرة آية ١١٧).]

[... Maha Benar Mu Ya Allah, Tuhan Yang Maha Agong ...]

TAJUK

... [Imam **ابن كثير** berkata] [

Ayat ini dan ayat yang berikutnya mengandung bantahan terhadap orang-orang Nasrani —semoga laknat Allah menimpa mereka— dan juga orang-orang yang serupa dengan mereka dari kalangan orang-orang Yahudi dan orang-orang musyrik Arab, yaitu mereka yang menjadikan para malaikat sebagai anak-anak perempuan Allah. Allah mendustakan dakwaan semuanya, demikian juga dakwaan mereka yang mengatakan bahwa sesungguhnya Allah beranak. Untuk itu Dia berfirman, "Subhanahu," Mahasuci dan Mahabersih serta Maha Tinggi Allah dari hal tersebut dengan ketinggian yang setinggi-tingginya.

{بَلْ لَهُ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ}

Bahkan apa yang ada di langit dan di bumi adalah kepunyaan Allah. (Al-Baqarah: 116)

Yakni perkara yang sebenarnya tidaklah seperti apa yang mereka buat-buat, sesungguhnya hanya milik-Nyalah kerajaan langit dan bumi dan semua yang ada padanya. Dialah yang mengatur mereka, yang menciptakan mereka, yang memberi mereka rezeki, yang menguasai mereka, yang menundukkan mereka, yang menjalankan mereka, dan yang menggerakkan mereka menurut apa yang dikehendaki-Nya. Semuanya merupakan hamba-hamba-Nya dan milik-Nya, maka mana mungkin Dia mempunyai anak dari kalangan mereka? Karena sesungguhnya seorang anak itu hanya dilahirkan dari dua spesies yang sama, sedangkan Allah Swt. tiada yang menyamai-Nya dan tiada yang menyekutui-Nya dalam kebesaran dan keagungan-Nya; dan tiada istri bagi-Nya, maka mana mungkin Dia beranak? Seperti yang disebutkan di dalam firman-Nya:

بَدِيعُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ أَنَّى يَكُونُ لَهُ وَلَدٌ وَلَمْ تَكُنْ لَهُ صَاحِبَةً وَخَلَقَ كُلَّ شَيْءٍ وَهُوَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ

Dia Pencipta langit dan bumi. Bagaimana Dia mempunyai anak, padahal Dia tidak mempunyai istri. Dia menciptakan segala sesuatu, dan Dia mengetahui segala sesuatu. (Al-An'am: 101)

وَقَالُوا اتَّخَذَ الرَّحْمَنُ وَلَدًا لَقَدْ جِئْتُمْ شَيْئًا إِدًّا. تَكَادُ السَّمَاوَاتُ يَتَفَطَّرْنَ مِنْهُ وَتَنْشَقُّ الْأَرْضُ وَتَخِرُّ الْجِبَالُ هَدًّا أَنْ دَعَوْا لِلرَّحْمَنِ وَلَدًا. وَمَا يَنْبَغِي لِلرَّحْمَنِ أَنْ يَتَّخِذَ وَلَدًا إِنْ كُلُّ مَنْ فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ إِلَّا آتِي الرَّحْمَنِ عَبْدًا لَقَدْ أَحْصَاهُمْ وَعَدَّهُمْ عَدًّا وَكُلُّهُمْ آتِيهِ يَوْمَ الْقِيَامَةِ فَرْدًا

Dan mereka berkata, "Tuhan Yang Maha Pemurah mengambil (mempunyai) anak." Sesungguhnya kalian telah mendatangkan sesuatu perkara yang sangat mungkar, hampir-hampir langit pecah karena ucapan itu,

dan bumi belah, dan gunung-gunung runtuh, karena mereka mendakwakan Allah Yang Maha Pemurah mempunyai anak. Dan tidak layak bagi Tuhan Yang Maha Pemurah (mempunyai) anak. Tidak ada seorang pun di langit dan di bumi, kecuali akan datang kepada Tuhan Yang Maha Pemurah selaku seorang hamba. Sesungguhnya Allah telah menentukan jumlah mereka dan menghitung mereka dengan hitungan yang teliti. Dan tiap-tiap mereka akan datang kepada Allah pada hari kiamat dengan sendiri-sendiri. (Maryam: 88-95)

قُلْ هُوَ اللَّهُ أَحَدٌ. اللَّهُ الصَّمَدُ. لَمْ يَلِدْ وَلَمْ يُولَدْ. وَلَمْ يَكُنْ لَهُ كُفُوًا أَحَدٌ

Katakanlah, "Dialah Allah, Yang Maha Esa. Allah adalah Tuhan yang bergantung kepada-Nya segala sesuatu. Dia tiada beranak dan tiada pula diperanakkan, dan tidak ada seorang pun yang setara dengan Dia." (Al-Ikhlâs: 1-4)

Melalui ayat-ayat tersebut di atas Allah Swt. menetapkan bahwa Dia adalah Tuhan Yang Mahaagung Yang tiada tandingan dan tiada persamaan bagi-Nya. Segala sesuatu selain Dia adalah makhluk-Nya yang menjadi hamba-hamba-Nya, maka mana mungkin Dia beranak dari mereka? Karena itu, dalam tafsir ayat ini Imam Bukhari m

tubna, [29.09.18 22:36]

engatakan:

أَخْبَرَنَا أَبُو الْيَمَانِ، أَخْبَرَنَا شُعَيْبٌ، عَنْ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ أَبِي حُسَيْنٍ، حَدَّثَنَا نَافِعُ بْنُ جُبَيْرٍ -هُوَ ابْنُ مُطْعَمٍ- عَنْ ابْنِ عَبَّاسٍ، عَنِ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ: "قَالَ اللَّهُ تَعَالَى: كَذَّبَنِي ابْنُ آدَمَ وَلَمْ يَكُنْ لَهُ ذَلِكَ، وَشَتَمَنِي وَلَمْ يَكُنْ لَهُ ذَلِكَ، فَأَمَّا تَكْذِيبُهُ إِيَّايَ فَيَزْعُمُ أَنِّي لَا أَقْدِرُ أَنْ أُعِيدَهُ كَمَا كَانَ، وَأَمَّا شَتْمُهُ إِيَّايَ فَقَوْلُهُ: لِي وَلَدٌ.

". فَسُبْحَانِي أَنْ أَتَّخِذَ صَاحِبَةً أَوْ وَلَدًا

telah menceritakan kepada kami Abul Yaman, telah menceritakan kepada kami Syu'aib, dari Abdullah ibnu Abul Husain, telah menceritakan kepada kami Nafi' ibnu Jubair (yaitu Ibnu Mut'im), dari Ibnu Abbas, dari Nabi Saw. yang telah bersabda: Allah Swt. berfirman, "Anak Adam telah mendustakan Aku, padahal tidak layak baginya mendustakan Aku. Dan dia telah mencaci-Ku, padahal tidak patut baginya mencaci-Ku. Adapun kedustaan yang dilakukannya terhadap-Ku ialah ucapannya yang mengatakan bahwa Aku tidak dapat menghidupkannya kembali seperti semula. Adapun caciannya terhadap-Ku ialah ucapannya yang mengatakan bahwa Aku mempunyai anak. Mahasuci Aku dari mempunyai istri atau anak."

Hadis ini hanya diketengahkan oleh Imam Bukhari sendiri dari satu jalur.

وَقَالَ ابْنُ مَرْدُويه: حَدَّثَنَا أَحْمَدُ بْنُ كَامِلٍ، حَدَّثَنَا مُحَمَّدُ بْنُ إِسْمَاعِيلَ التِّرْمِذِيُّ، حَدَّثَنَا إِسْحَاقُ بْنُ مُحَمَّدٍ الْفَرَوِيُّ، حَدَّثَنَا مَالِكٌ، عَنْ أَبِي الزِّنَادِ، عَنِ الْأَعْرَجِ، عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ، قَالَ: قَالَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ: "يَقُولُ اللَّهُ عَزَّ وَجَلَّ: كَذَّبَنِي ابْنُ آدَمَ وَلَمْ يَنْبَغِ لَهُ أَنْ يُكَذِّبَنِي، وَشَتَمَنِي وَلَمْ يَنْبَغِ لَهُ أَنْ يَشْتُمَنِي، أَمَا تَكْذِيبُهُ إِيَّايَ فَقَوْلُهُ: لَنْ يُعِيدَنِي كَمَا بَدَأَنِي. وَلَيْسَ أَوَّلُ الْخَلْقِ بِأَهْوَنَ عَلَيَّ مِنْ إِعَادَتِهِ. وَأَمَا شَتْمُهُ إِيَّايَ فَقَوْلُهُ: اتَّخَذَ اللَّهُ وَلَدًا. وَأَنَا اللَّهُ الْأَحَدُ الصَّمَدُ، لَمْ يَلِدْ وَلَمْ يُولَدْ، وَلَمْ يَكُنْ لَهُ كُفُوًا أَحَدٌ"

Ibnu Murdawaih berkata, telah menceritakan kepada kami Ahmad ibnu Kamil, telah menceritakan kepada kami Muhammad ibnu Ismail Ath-Thurmuzi, telah menceritakan kepada kami Muhammad ibnu Ishaq ibnu Muhammad Al-Qarwi, telah menceritakan kepada kami Malik, dari Abuz Zanad, dari Al-A'raj, dari Abu

Hurairah, bahwa Rasulullah Saw. telah bersabda: Allah Swt. berfirman, "Anak Adam telah mendustakan Aku, padahal tidak layak baginya mendustakan Aku. Dan dia telah mencaci-Ku, padahal tidak patut baginya mencaci-Ku. Adapun kedustaan yang dilakukannya terhadap-Ku ialah ucapannya yang mengatakan, "Allah tidak akan membangkitkan aku seperti Dia menciptakan aku pada awal mulanya," padahal permulaan penciptaan tidaklah lebih mudah daripada mengembalikannya. Adapun caciannya terhadap-Ku ialah ucapannya yang mengatakan bahwa Allah telah mengambil anak (beranak), padahal Aku adalah Allah Yang Maha Esa yang bergantung kepada-Nya segala sesuatu; tiada beranak dan tiada pula diperanakkan, dan tidak ada seorang pun yang setara dengan Dia.

Di dalam kitab Sahihain (Bukhari dan Muslim) disebutkan sebuah hadis dari Rasulullah Saw., bahwa beliau pernah bersabda:

لَا أَحَدَ أَصْبَرَ عَلَى أَذَى سَمِعَهُ مِنَ اللَّهِ؛ إِنَّهُمْ يَجْعَلُونَ لَهُ وَلَدًا، وَهُوَ يَرْزُقُهُمْ
وَيُعَافِيهِمْ"

Tiada seorang pun yang lebih sabar daripada Allah atas gangguan yang telah didengarnya; sesungguhnya mereka menganggap-Nya beranak. Akan tetapi, Dia tetap memberi mereka rezeki dan membiarkan mereka.

Firman Allah Swt.:

{كُلُّ لَه قَانِتُونَ}

Semua tunduk kepada-Nya. (Al-Baqarah: 116)

Ibnu Abu Hatim mengatakan, telah menceritakan kepada kami Abu Sa'id Al-Asyaj, telah menceritakan

kepada kami Asbat, dari Mutarrif, dari Atiyyah, dari Ibnu Abbas sehubungan dengan makna qanitun, yakni musallun (berdoa).

Menurut Ikrimah dan Abu Malik, artinya semua mengakui bahwa Dia wajib disembah. Menurut Sa'id ibnu Jubair makna qanitun ialah ikhlas. Menurut Ar-Rabi' ibnu Anas, qanitun artinya berdiri di hari kiamat. Menurut As-Saddi artinya semua taat kepada-Nya di

tubna, [29.09.18 22:36]

hari kiamat.

Khasif meriwayatkan dari Mujahid sehubungan dengan makna qanitun, yaitu semua taat kepada-Nya. Bila dikatakan, "Jadilah kamu manusia," maka jadilah manusia. Dan bila dikatakan, "Jadilah kamu keledai," maka jadilah keledai.

Ibnu Abu Nujaih mengatakan dari Mujahid bahwa qanitun artinya mereka semuanya taat kepada Allah. Selanjutnya Mujahid mengatakan bahwa taat orang kafir ialah melalui bayangannya yang sujud kepada Allah, sedangkan diri orang kafir itu sendiri tidak suka. Pendapat dari Mujahid ini merupakan pendapat yang dipilih oleh Ibnu Jarir. Dari semua pendapat di atas Ibnu Jarir menyimpulkan bahwa tunduk, patuh, dan taat hanya kepada Allah merupakan hal yang (diperintahkan) oleh syariat. Hal ini telah diriwayatkan dalam hadis, sebagaimana disebutkan pula di dalam firman-Nya:

وَلِلَّهِ يَسْجُدُ مَنْ فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ طَوْعًا وَكَرْهًا وَظِلَالُهُم بِالْغُدُوِّ وَالْآصَالِ

Hanya kepada Allah-lah sujud (patuh) segala apa yang di langit dan di bumi, baik dengan kemauan sendiri ataupun terpaksa (dan sujud pula) bayang-bayanganya di waktu pagi dan petang hari. (Ar-Ra'd: 15)

Telah diriwayatkan di dalam sebuah hadis yang mengandung penjelasan tentang lafaz qunut dalam Al-Qur'an, bahwa yang dimaksud adalah taat, tunduk, dan patuh; seperti yang telah dikatakan oleh Ibnu Abu Hatim:

حَدَّثَنَا يُونُسُ بْنُ عَبْدِ الْأَعْلَى، حَدَّثَنَا ابْنُ وَهْبٍ، أَخْبَرَنِي عَمْرُو بْنُ الْحَارِثِ:
أَنَّ دَرَّاجًا أَبَا السَّمْحِ حَدَّثَهُ، عَنْ أَبِي الْهَيْثَمِ، عَنْ أَبِي سَعِيدٍ الْخُدْرِيِّ، عَنْ رَسُولِ اللَّهِ
"صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ: "كُلُّ حَرْفٍ مِنَ الْقُرْآنِ يُذَكِّرُ فِيهِ الْقِتُوتَ فَهُوَ الطَّاعَةُ".

telah menceritakan kepada kami Yusuf ibnu Abdul A'la, telah menceritakan kepada kami Ibnu Wahb, telah menceritakan kepadaku Amr ibnul Haris, bahwa Darraj yang dijuluki Abus Samah telah menceritakan hadis berikut dari Abul Haisam, dari Abu Sa'id Al-Khudri, dari Rasulullah Saw. yang telah bersabda: Setiap lafaz Al-Qur'an yang menyebutkan al-qunut artinya taat.

Hal yang semisal diriwayatkan pula oleh Imam Ahmad, dari Hasan ibnu Musa, dari Ibnu Abu Luhai'ah, dari Darraj dengan sanad yang semisal, tetapi di dalam sanadnya terdapat kelemahan dan tidak dapat dijadikan sebagai pegangan.

Predikat rafa' hadis ini merupakan hal yang tidak dapat diterima, mengingat adakalanya hal ini merupakan perkataan seorang sahabat atau orang yang lebih rendah daripada dia. Banyak sekali tafsir yang mengetengahkan sanad ini, padahal di dalamnya terkandung hal yang diingkari. Maka janganlah Anda

teperdaya olehnya, karena sesungguhnya sanad ini predikatnya daif.

Firman Allah Swt.:

{بَدِيعُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ}

Allah Pencipta langit dan bumi. (Al-Baqarah: 117)

Yakni Allah yang menciptakan keduanya tanpa contoh terlebih dahulu. Menurut Mujahid dan As-Saddi, lafaz badi'un dalam ayat ini sesuai dengan makna lugah (bahasa)nya. Termasuk ke dalam pengertian ini dikatakan terhadap sesuatu yang merupakan kreasi baru dengan sebutan bid'ah. Seperti yang terdapat di dalam hadis sahih Muslim, yaitu:

فَإِنَّ كُلَّ مُحَدَّثَةٍ بِدْعَةٌ

Karena sesungguhnya setiap perkara yang baru itu adalah bid'ah.

Bid'ah ada dua macam, yaitu adakalanya bid'ah menurut istilah syara' (yakni bid'ah sayyi'ah), seperti pengertian yang terkandung di dalam sabda Nabi Saw.:

فَإِنَّ كُلَّ مُحَدَّثَةٍ بِدْعَةٌ، وَكُلُّ بِدْعَةٍ ضَلَالَةٌ

Karena sesungguhnya setiap perkara yang baru itu adalah bid'ah, dan setiap bid'ah itu sesat.

Yang kedua ialah bid'ah menurut istilah bahasa (yakni bid'ah hasanah) seperti perkataan Amirul Mu'minin Umar ibnul Khattab r.a. ketika melihat hasil jerih payahnya yang telah berhasil menghimpun kaum muslim melakukan salat tarawih hingga mereka menjadikannya sebagai tradisi, yaitu:

نَعَمَتِ الْبِدْعَةُ هَذِهِ

Sebaik-baik bid'ah adalah ini (yakni berjamaah salat

tarawih).

Ibnu Jarir mengatakan, makna firman-Nya: Allah Pencipta langit dan bumi. (Al-Baqarah: 117) Makna yang dimaksud ialah mubdi'uhuma (Pencipta keduanya), karena sesungguhnya bentuk asalnya hanyalah mubdi'aun, kemudian di-tasrif menjadi badi'un; sebagaimana di-tasrif la

tubna, [29.09.18 22:36]

faz mu'limun menjadi 'alimun, dan lafaz musmi'un menjadi sami'un. Makna yang dimaksud ialah Allah Yang Menciptakan, Yang Mengadakan, dan Yang Menjadikan tanpa ada seorang pun yang lebih dahulu menciptakan hal yang semisal dengan ciptaan-Nya itu. Ibnu Jarir mengatakan, "Oleh sebab itu, seorang yang membuat bid'ah dalam agama dinamakan mubtadi', karena dia menciptakan hal baru yang belum pernah dilakukan oleh orang lain dalam agama. Hal yang sama dikatakan pula terhadap orang yang membuat ucapan atau kreasi yang baru yang belum pernah dilakukan oleh pendahulunya." Orang-orang Arab menyebut orang yang berbuat demikian dengan nama mubtadi'; antara lain ialah seperti dalam perkataan A'sya ibnu Sa'labah yang memuji Hauzah ibnu Ali Al-Hanafi, yaitu:

يُرْعَى إِلَى قَوْلِ سَادَاتِ الرِّجَالِ إِذَا ... أَبَدُوا لَهُ الْحَزْمَ أَوْ مَا شَاءَهُ ابْتَدَعَا

Ia dikenal dengan sebutan pemimpin kaum laki-laki apabila timbul tekadnya yang bulat atau membuat kreasi yang dikehendakinya.

Yakni bila dia hendak membuat kreasi baru dari dirinya sendiri.

Makna ayat menurut Ibnu Jarir ialah seperti berikut: "Mahasuci Allah dari mempunyai anak, Dia adalah Raja semua apa yang ada di langit dan di bumi, semuanya telah menyaksikan keesaan-Nya melalui tanda-tanda kekuasaan-Nya dan semuanya mengaku taat kepada-Nya. Dialah yang menciptakan, yang mengadakan, dan yang menjadikan mereka tanpa asal-usul, juga tanpa contoh yang diikuti-Nya dalam penciptaan-Nya itu." Hal ini merupakan pemberitahuan dari Allah kepada hamba-hamba-Nya, bahwa di antara orang-orang yang mengakui hal tersebut adalah Al-Masih yang mereka nisbatkan sebagai anak Allah, dan merupakan pemberitahuan dari Allah kepada mereka bahwa Dia Yang menciptakan langit dan bumi tanpa asal-usul dan tanpa contoh yang mendahuluinya, Dia adalah Tuhan Yang menciptakan Is a tanpa melalui seorang ayah, tetapi hanya dengan kekuasaan-Nya. Pendapat yang dikatakan oleh Ibnu Jarir ini merupakan pendapat yang baik dan merupakan ungkapan yang benar.

Firman Allah Swt.:

{وَإِذَا قَضَىٰ أَمْرًا فَإِنَّمَا يَقُولُ لَهُ كُنْ فَيَكُونُ}

Dan bila Dia berkehendak (untuk menciptakan) sesuatu, maka (cukuplah) Dia mengatakan kepadanya, "Jadilah" Lalu jadilah ia. (Al-Baqarah: 117)

Melalui ayat ini Allah Swt. menerangkan kesempurnaan kekuasaan-Nya dan kebesaran pengaruh-Nya. Dan bahwa apabila Dia menetapkan sesuatu, lalu Dia berkehendak akan mengadakannya,

maka se-sungguhnya Dia hanya mengatakan kepadanya, "Jadilah kamu!" Yakni hanya sekali ucap. Maka terjadilah sesuatu yang dikehendaki-Nya itu sesuai dengan apa yang dikehendaki-Nya, seperti yang disebutkan oleh firman-Nya yang lain, yaitu:

إِنَّمَا أَمْرُهُ إِذَا أَرَادَ شَيْئًا أَنْ يَقُولَ لَهُ كُنْ فَيَكُونُ

Sesungguhnya keadaan-Nya apabila Dia menghendaki sesuatu hanyalah berkata kepadanya, "Jadilah" Maka terjadilah ia. (Yasin: 82)

إِنَّمَا قَوْلُنَا لِشَيْءٍ إِذَا أَرَدْنَاهُ أَنْ نَقُولَ لَهُ كُنْ فَيَكُونُ

Sesungguhnya perkataan Kami terhadap sesuatu apabila Kami menghendakinya, Kami hanya mengatakan kepadanya, "Jadilah" Maka jadilah ia. (An-Nahl: 40)

وَمَا أَمْرُنَا إِلَّا وَاحِدَةٌ كَلَمْحٍ بِالْبَصَرِ

Dan perintah Kami hanyalah satu perkataan seperti kedipan mata. (Al-Qamar: 50)

Salah seorang penyair mengatakan:

... إِذَا مَا أَرَادَ اللَّهُ أَمْرًا فَإِنَّمَا ... يَقُولُ لَهُ كُنْ قَوْلَهُ فَيَكُونُ

Apabila Allah menghendaki suatu perkara, maka sesungguhnya Dia hanya mengatakan kepadanya, "Jadilah!" Hanya dengan satu perkataan, maka jadilah ia.

Melalui ayat ini Allah mengingatkan bahwa penciptaan Isa hanya dengan kalimat Kun (Jadilah!), maka jadilah Isa sesuai dengan apa yang diperintahkan oleh Allah.

Allah Swt. telah berfirman:

{إِنَّ مَثَلَ عِيسَىٰ عِنْدَ اللَّهِ كَمَثَلِ آدَمَ خَلَقَهُ مِنْ تُرَابٍ ثُمَّ قَالَ لَهُ كُنْ فَيَكُونُ}

Sesungguhnya misal (penciptaan) Isa di sisi Allah

adalah seperti (penciptaan) Adam. Allah menciptakan Adam dari tanah, kemudian Allah berfirman kepadanya, "Jadilah!" (seorang manusia), maka jadilah dia. (Ali Imran: 59)

Kembali